

Apne Sewak Ki Aape Rakhe

Apne Sewak Ki Aape Rakhe, Aape Naam Japaave; is a beautiful Shabad from Gurbani of Sri Guru Arjan Dev Ji documented in [Sri Guru Granth Sahib Ji](#) Page 403 under Raga Asa.

- **Shabad Gurbani Title:** Apne Sewak Ki Aape Rakhe
- **Composed by:** [Shri Guru Arjan Dev Ji](#)
- **Source:** Sri Guru Granth Sahib Ji Page 403
- **Raga:** Asa

Apne Sewak Ki Aape Rakhe Lyrics in Punjabi

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
ਜਹ ਜਹ ਕਾਜ ਕਿਰਤਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਤਹਾ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥
ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਿਕਟੀ ਹੋਇ ਦਿਖਾਵੈ ॥
ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਸੇਵਕੁ ਤਤਕਾਲ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੇ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
ਤਿਸ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਪਰਸਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥੭॥੧੨੯॥

Punjabi Translation

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
ਜਹ ਜਹ ਕਾਜ ਕਿਰਤਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਤਹਾ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥

ਅਰਥ: ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ (ਪੈਜ) ਆਪ ਹੀ ਰੱਖ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪ ਹੀ ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਦੀ ਜਪਾਉਣ ਦੀ ਦਾਤ ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈ। ਜਿੱਥੇ-ਜਿੱਥੇ ਵੀ ਉਸ ਦੇ ਸੇਵਕ ਦਾ ਕੋਈ ਕੰਮ-ਕਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉੱਥੇ-ਉੱਥੇ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ ਛੇਤੀ ਪਹੁੰਚ ਜਾਂਦਾ ਹੈ (ਸੇਵਕ ਦੀ ਮਦਦ ਲਈ ਤਿਆਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ) ॥੧॥

ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਿਕਟੀ ਹੋਇ ਦਿਖਾਵੈ ॥

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਸੇਵਕੁ ਤਤਕਾਲ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਰਥ: ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਪਣੇ ਅੰਗ-ਸੰਗ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ (ਨਿਕਟ-ਵਰਤੀ) ਹੋ ਕੇ ਆਪਣਾ ਆਪ ਵਿਖਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਸੇਵਕ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ-ਪ੍ਰਭੂ ਪਾਸ ਜੋ-ਜੋ ਵੀ ਅਰਦਾਸ ਕਰਦਾ ਹੈ (ਜੋ ਕੁਝ ਆਖਦਾ ਹੈ), ਉਹ ਕੰਮ ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਤੁਰਤ ਪੂਰਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

ਤਿਸ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਪਰਸਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥੭॥੧੨੯॥

ਅਰਥ: ਮੈਂ ਉਸ ਸੇਵਕ ਤੋਂ ਸਦਕੇ (ਕੁਰਬਾਨ) ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜੋ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪਿਆਰਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ। ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਫਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਸ (ਪਿਆਰੇ ਸੇਵਕ) ਦੀ ਸੋਭਾ ਸੁਣਿਆਂ ਹੀ ਮਨ ਹਰਾ-ਭਰਾ (ਖਿੜਿਆ ਹੋਇਆ) ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਜਿਹੇ ਸੇਵਕ ਦੇ ਚਰਨ ਛੁਹਣ ਲਈ (ਹਰ ਕੋਈ) ਆਉਂਦਾ ਹੈ ॥੨॥੭॥੧੨੯॥

Lyrics in English

Aasaa Mehlāa 5 ||

Apne Sewak Ki Aape Rakhe Aape Naam Japaave ||

Jah Jah Kaaj Kirat Sewak Ki Taha Taha Uth Dhaave ||1||

Sewak Kau Nikti Hoi Dikhaave ||

Jo Jo Kahe Thaakur Peh Sewaku Tatkaal Hoi Aave ||1|| Rahaau ||

Asa V

Himself He protects the devotee,

And makes him imbibe the Name.

Wherever the devotee has His concern,

He must rush to attend the same.

He assures the devotee that He is close.

Whenever the devotee has a problem,

He instantly arrives thereof to dispose. (1)

Tis Sewak Kai Hau Balihaari Jo Apne Prabh Bhaave ||

Tis Ki Soi Suni Manu Haria Tis Naanak Parsani Aave ||2||7||129||

I am sacrifice unto the devotee

Whom the Lord God loves.

Even a word from him refreshes.

Him would Nanak be pleased to serve. (2) 7.129

Apne Sewak Ki Aape Rakhe Meaning

The Lord protects the honour of His disciples and engages them in recitation of True Name and His service. Wherever there is any job or work held up, the Lord rushes Himself to help His disciples. (1)

O Brother! The Lord appears in person and enables His disciple to perceive the Lord physically. Whatever jobs or chores, the disciple prays to the Lord for completion, are completed the next moment by the Lord Himself.

I offer myself as a sacrifice to the person, who has pleased the Lord, O Nanak ! I have come to have a glimpse of such a disciple, with whose praise and involvement, the mind gets joy and peace. (2-7-129)

Lyrics in Devnagari

आसा महला ५ ॥

अपुने सेवक की आपे राखै आपे नामु जपावै ॥

जह जह काज किरति सेवक की तहा तहा उठि धावै ॥१॥

सेवक कउ निकटी होइ दिखावै ॥

जो जो कहै ठाकुर पहि सेवकु तत्काल होइ आवै ॥१॥ रहाउ ॥

तिसु सेवक कै हउ बलिहारी जो अपने प्रभ भावै ॥

तिस की सोइ सुणी मनु हरिआ तिसु नानक परसणि आवै ॥२॥७॥१२९॥

शुद्ध उच्चारण नियमावली (Pronunciation Rules applied above):

- **नामु / सेवकु / मनु / तिसु:** इन शब्दों के अंत में 'उ' (◌ु) की मात्रा व्याकरण के लिए है, उच्चारण में अंत का अक्षर मुक्त या आधा बोला जाता है (जैसे: नामु, सेवकु, मनु, तिसु)।
- **किरति / उठि / परसणि:** शब्दों के अंत में 'इ' (◌ि) की मात्रा को बहुत ही छोटा और संक्षिप्त (clipped short) बोला जाता है।
- **कउ / हउ:** इन शब्दों का उच्चारण तीखा 'कौ' और 'हौ' की तरह होता है।

- **तहा:** यहाँ बिंदी का उच्चारण नाक से (Nasal) 'तहाँ' की तरह होगा।

Translation in Hindi

परमात्मा अपने सेवक की लाज (प्रतिष्ठा) स्वयं ही रखता है और उसे अपने नाम के सिमरन की दात भी खुद ही बख्शता है। जहाँ-जहाँ भी उसके सेवक का कोई कार्य या काम-काज होता है, वहाँ-वहाँ प्रभु उसकी सहायता के लिए तुरंत पहुँच जाता है। ॥१॥

प्रभु अपने सेवक को हमेशा अपने अंग-संग (सदा निकट रहने वाला) होकर दर्शन देता है। वह सेवक अपने मालिक-प्रभु के चरणों में जो-जो भी अरदास करता है, प्रभु उसके उस कार्य को उसी क्षण (तत्काल) पूरा कर देता है। ॥१॥ रहाउ ॥

मैं उस सेवक पर से सद्के (न्योछावर) जाता हूँ, जो अपने प्रभु को प्यारा लगता है। गुरु नानक देव जी फरमाते हैं कि ऐसे प्यारे सेवक की महिमा (श्रोभा) सुनने मात्र से ही मन हरा-भरा (आनंदित) हो जाता है, और हर कोई ऐसे महान सेवक के चरण छूने (दर्शन करने) के लिए आतुर रहता है। ॥२॥७॥१२९॥